



Cadre 22-1

## EDITORIAL

Cette saison 94/95 s'avère comme une saison de changements et d'évolution pour le Cercle. L'école mère a changé de lieu: Lyon 6ème s'est déplacé à Villeurbanne et se nomme maintenant France Thieu-Lâm.

L'école du Pontet s'est agrandie et transformée fin 94.

Toutes les écoles progressent en effectifs et les rangs du Cercle grandissent.

Une école a vu le jour en Espagne dirigée, par notre ami Christian Grollier, école qui se distingue en remportant les championnats nationaux (compte rendu dans ce journal).

Le Tournoi s'annonce, promettant une participation record

Un regret tout de même, le manque de participation à la réalisation du journal, je l'avais dit lors de la dernière parution, il s'agit d'un formidable moyen de communication entre nos écoles et nos élèves, encore faut-il l'utiliser. La cadence de parution de deux par an est insuffisante, car l'actualité des écoles se trouve publiée avec parfois plusieurs mois de retard. Je le répète, autour de l'équipe de journalistes qui travaillent, chacun peut faire passer un article, un message, une idée, une interrogation, un dessin ou tout ce qui peut être matière à faire vivre ce journal et à le développer.

Jean-Paul CABROL

## SOMMAIRE

Éditorial	p.1	Méditations	p.5
Campagne d'Ardèche	p.1	Nouvelles d'Espagne	p.6
Histoire - le Kung-Fu quelles origines?	p.2	Séminaires d'été 1994	p.6
Le Sabre	p.3	Amertume: le retour	p.7
Assemblée Générale 95	p.4	Qu'est-ce qu'un ancien - G.Vidal	p.7
Stages	p.4	Informations	p.8 et 9
La légende des Lions-Dragons	p.5	Programme du Tournoi 95	p.10



## Campagne d'Ardèche

Un certain 24 avril de l'an de grâce 1994, les chevaliers de la quête aux armoiries rouges et jaunes se sont élancés, tous unis, sur la quête sacrée du chemin des couleurs ardentes. Les valeureux guerriers en armes, n'écoutant que leur courage et les mystérieuses instructions de l'humble disciple de l'Aurore, ont bravé la campagne ardéchoise faisant fi des trolls, elfes, magiciens, anges du démon ou autres gnômes.

La troupe brillamment organisée brava tous les pièges tendus par l'ennemi dans la pénombre, en escaladant pics et monts, traversant plaines et prairies, dévallant gouffres et précipices. Ils faillirent tomber dans les pièges de Dame Nature et de l'ennemi, qui rappelons-le, a toujours tenté d'agir en traître, guettant le guerrier isolé. Mais la troupe évoluant en formation serrée se déjoua aisément de toutes ces manigances et pu atteindre, sans perdre fantassin, le but ultime, la vérité... avant

d'affronter le fleuve grondant...

Notons la présence dans leurs rangs, de deux chevaliers noirs invités: le *sieur Thierry Lautard de Toulouse* et le *sieur Christian Grollier de pays Espagnol*.

Ellien

Christophe



## DERNIÈRE MINUTE

Samedi 13 mai 95, Cédric NAVARRO obtient la **Ceinture Noire** devant un jury composé des ceintures noires du Cercle Thieu Lâm.

C.Navarro en bref :  
né le 17 septembre 1970 élève du Pontet depuis 1985,  
1er assistant du Lao She, Vice président de l'USP Kung Fu, instructeur de l'école de Jonquières.



# HISTOIRE - LE KUNG-FU: QUELLES ORIGINES ?

1644 - Une date importante dans l'histoire de la Chine: les **Qing** (Mand-

## 1540 - 1994 SHAOLIN: La main comme arme de guerre: 2° partie: La résistance !

chous), un peuple de guerriers venus du nord, envahissent la Chine septentrionale, prenant le pouvoir, aux Ming décadents. La plupart des notables et militaires Ming s'enfuient dans le sud pour y organiser la résistance. Beaucoup se réfugient dans les monastères à cause de l'immunité qu'ils peuvent y gagner. Certains partent pour Taïwan ou le Japon. Shaolin, comme tous les temples, reçoit son lot de réfugiés, et intègre à son art de combat, les connaissances des fuyards dont beaucoup sont des cadres militaires.

Cette époque est aussi marquée par la création officielle des grands styles martiaux Taoïstes, comme le **Tai Chi Chuan**, le **Hsing I Chuan** et le **Wudang Paï** qui font leur apparition sur le mont Wudang. Pour plusieurs raisons, ces styles vont faire de la concurrence à Shaolin. Tout d'abord ce sont des styles Taoïstes et non Bouddhistes. Leur efficacité est grande, ce qui met un terme à l'hégémonie de Shaolin dans le rayonnement martial. Les Taoïstes vont énormément développer le travail de l'énergie interne et par ce biais là ils ont réalisé quelques miracles aux yeux de la population, ravissant du même coup la source des légendes et des croyances populaires à Shaolin. On dit les Taoïstes plus forts, martiallement, spirituellement, plus proches des dieux et des dragons! La concurrence entre les deux "*Mecques des arts martiaux Chinois*" va être rude (au moins en légendes). Les Taoïstes vont tout faire pour que l'on définisse les arts de Shaolin comme externes, et les leurs comme internes et donc supérieurs.

Deux méthodes de Qi Gong, vont se développer et s'opposer, le **Nei Dan** et le **Wei Dan**. Nous avons vu la dernière fois que les moines de Shaolin sont allés espionner les moines du mont Wudang afin de découvrir les secrets. On dit, aussi que ce serait les Taoïstes qui ont fait disparaître Shaolin par les Mandchous...

Il est difficile de savoir, quelles étaient les limites de cette opposition et quels en ont été les pertes pour l'art martial, mais il est certain, qu'elle a stimulé les deux camps pour surpasser son adversaire de toujours. En 1661, les Mandchous envahissent le sud de la Chine, pour mater la résistance et débarrasser les anciens Ming qui alimentent la révolte. Ils écrasent les armées de résistance; toute la Chine est officiellement sous domination Qing. Ils imposent aux Chinois des mesures de ségrégations: tout Chinois devra porter la natte mais se fera raser la partie antérieure et frontale de la tête.

En fait, la résistance va continuer pendant deux siècles. Les Ming réfugiés vont prendre le nom de **Hakka**, et vont entretenir une guerre larvée, avec des moments plus ou moins violents comme la révolte des **Taipings** (1850 - 1864) ou la révolte des **Boxers**.

La défaite de 1661 est mal digérée, aussi se succéderont embuscades et périodes de paix selon les empereurs et la personnalité des grands fonctionnaires.

Des moines préfèrent s'exiler plutôt que de rester dans ce climat politique instable. Ainsi, **Chang Wo Ting** part au Japon où il

créé l'école **Yagyū Ching'ryū Jūjutsu** (ancêtre de l'aïkido), **Chin Yuan Pin** l'a précédé en ouvrant l'école **Kito Ryu**. L'empereur **Kangsi**, comme beaucoup

personne qui passe au milieu, déclenche des frappes du mannequin, chaque mannequin frappant d'une manière différente et mortelle sur celui qui essaie de passer.

d'empereur Mandchou, est admiratif de la culture chinoise, que son peuple de guerriers n'a pas pu intégrer pour lui-même. La Chine n'a pas pu intégrer le Kung-fu, décrits dans les livres, les textes, les journaux, les journaux, les journaux. Il a interdit la pratique de l'art martial mais celle-ci se perpétue en secret.

Les résistants développent des actions héroïques, continuent, tuent un ou deux soldats, volent de l'argent, du bétail, des armes, font perdre la face aux Mandchous. Ils vont par petits nombres pour ne pas attirer l'attention avec les mouvements de groupes. De même, ils ne transportent pas d'armes de guerre, rien pour s'identifier en cas de problème, de ruses et de pièges. Ils préfèrent développer des techniques à partir d'objets quelconques: objets de papiers, banc, tige de bois, une baguette, le bâton et surtout la main nue.

La main nue est devenue le symbole de la guerre contre les Mandchous. Cette conception de conflit plaît bien aux moines de Shaolin qui se transforment en instructeurs actifs, pour former des résistants. C'est de cette époque que va dater la mise en place des tests d'entrée et de sortie, à l'enseignement de Shaolin. Il fallait former des gens compétents, sûrs, qui ne trahiraient pas, mais avec cependant les connaissances suffisantes pour pouvoir réimplanter les valeurs Ming, le Bouddhisme et la résistance sur les lieux de leurs voyages: donc les personnalités à forts charismes.

Outre de s'assurer la fidélité aux Moines, des résistants ces tests permettaient d'éliminer les éventuels espions Mandchous ou les espions venus d'autres styles. (*Cela n'apprend pas à un faux sage...*)

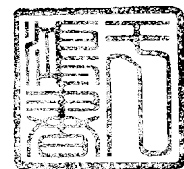
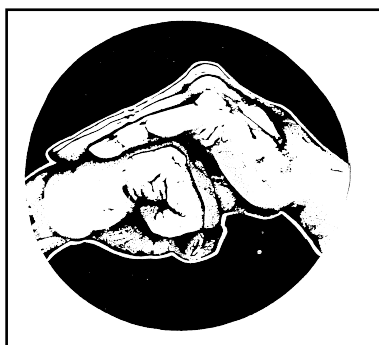
Les personnes formées à Shaolin devaient être prêtes de persévérance, de volonté, de confiance, mais aussi de capacités intellectuelles importantes, à la fin de la formation, pour accéder à la maîtrise, puis pour pouvoir quitter le temple et prétendant de l'extérieur des examens de lettres et de philosophie, de gestion, de méditation, de gestion... Celui qui n'était pas un lettré, était éliminé d'office. Ensuite, il fallait réussir les épreuves pratiques (médicales) et martiales: démonstrations des formes à mains nues, de celles avec armes, de leurs applications, combats à mains nues et avec armes contre plusieurs adversaires armés ou non, et enfin, le test des mannequins de bois.

Légende ou réalité, ce sont 108 (18 selon certains) mannequins de bois disposés de part et d'autre d'un couloir obscur. La

L'objectif était de traverser le couloir, en esquivant au mieux, pour arriver au bout, "vivant". Pour sortir du temple, les rescapés, souvent blessés, devaient ouvrir une porte en soulevant une urne chauffée au rouge de 250 kg, en l'enserrant avec leurs avant-bras. Le fer brûlant inscrivait définitivement la carte de visite de Shaolin: un **tigre** et un **dragon** sur les bras du nouveau maître. Il n'existe aucun élément pour étayer cette légende, ni pour dire si une telle épreuve se déroulait dans le Shaolin du nord ou du sud. Cela prouve cependant l'importance de la résistance et la volonté de préserver le savoir de Shaolin.

Par contre le passage à Shaolin, va influencer l'âme et le mental des combattants. L'étude du Bouddhisme et les valeurs du monastère, vont former des maîtres et des combattants de grande droiture morale et vont contribuer à moraliser les arts martiaux chinois par la suite.

Paradoxalement, que le temple devienne un haut lieu de résistance et qu'il renforce le secret sur ses pratiques, va contribuer à diffuser l'art martial de Shaolin dans toute la Chine selon le vieux principe: *Si c'est secret, cela doit être vraiment important et efficace!* Les Chinois étaient-ils bêtes à ce point? **A méditer...**



## LE SABRE

### LE SABRE: DAO ou TAO

Les premiers sabres remontent à l'Antiquité (2500 av.JC) et ils étaient en bois. On en a également retrouvé de la même époque, en pierre et en jade, mais ils servaient uniquement à des motifs rituels et décoratifs.

La tradition veut que le sabre ait été inventé par **SUI JEN SHI**, second des Empereurs mythiques, puis perfectionné par **WANG DUI** (2698-2598 av JC), le père de la culture chinoise qui l'aurait utilisé à la bataille de **CHO LU**. L'arme était alors en bronze. Les premiers sabres en fer firent leur apparition sur les champs de bataille pendant la période "*Des Printemps et des Automnes*" (722-481 av JC) : ils étaient forgés la veille de la bataille et ne pouvaient servir qu'une fois à cause de leur très mauvaise qualité. Sous la dynastie **Han** (206 av JC-220) l'utilisation du fer devint plus performante et on conseillait alors aux soldats : "*Quand l'ennemi est encore à distance, faites voler vos flèches, en combat rapproché, assenez les coups de sabre*". En 479, le sabre chinois prend sa forme caractéristique de "*feuille de saule*" (Yang liu yer dao) grâce à **PU YUAN**, forgeron réputé, qui fabriquait des armes de haute qualité,

célèbres dans toute la Chine et convoitées par tous les généraux .

La distinction entre sabre civil et militaire se fit sous la dynastie **Ming** (1368-1644). Le premier, destiné à l'entraînement, est plus léger, plus court et sans fourreau. Le second est en acier trempé avec un fourreau de cuir ou de bois, souvent recouvert de peau de tigre.

Pour évaluer l'importance du sabre dans l'histoire martiale chinoise, il faut rappeler qu'au début de notre siècle, pendant la "**Révolution des boxers**", des Chinois ont attaqué avec leurs sabres, des colons européens munis d'armes à feu...

Il existe une multitude de sabres de tailles et de formes différentes, mais tous ont une structure commune, définie en cinq parties:



le tranchant, le dos (non coupant), la pointe de la lame, la garde et la poignée.

Parfois, on ajoute aux sabres d'entraînements deux morceaux de soie de couleurs différentes, les couleurs du sabre. Ils déplacent le centre de gravité de l'arme vers l'arrière, elle semble ainsi plus légère et plus maniable.

Sa structure solide permettant de trancher, tailler et de bloquer, en a fait l'arme du simple guerrier mais elle a été adoptée par les chevaliers pour compléter leur arme traditionnelle, la lance, qui n'est pas adaptée au combat au corps à corps. Une épreuve de l'examen des officiers de la garde impériale consistait d'ailleurs, à couper net une barre de cuivre épaisse d'un pouce.

Bien qu'un dicton prête au sabre le caractère d'un tigre féroce, il a pour élément le métal et pour animal la grue. Dans la pratique des techniques énergétiques liées à l'art martial classique, le sabre favorise le travail de la respiration, du souffle (Qi) et affermit le potentiel énergétique profond...

### SEMINAIRE D'ETE:

UNE SEMAINE CET ETE AVEC LE SIFU...

KUNG-FU THIEU-LAM - HUNGAR -  
CHOY-LI-FUT

TRAVAIL A MAINS NUES, AVEC  
ARMES

QIGONG & CHIN NA

PENSEZ-Y ET APPELEZ LE

78 - 79 - 93 - 28



# Assemblée Générale Ordinaire

En bref ... En bref



Lors du stage national du cercle Thieu-Lam du mois de mars, s'est tenue l'assemblée générale ordinaire de notre association. Outre l'adoption des différents bilans et la présentation par les divers responsables des perspectives à venir, il a été procédé au renouvellement partiel du Conseil d'Administration et du Bureau dont voici la nouvelle composition.

Il est à noter que les effectifs sont en légère augmentation cette année et que les comptes de l'association laissent apparaître un résultat positif pour l'exercice, ce qui devrait permettre, entre autres, d'aider à la préparation et au déroulement du Tournoi National de mai 95.

## BUREAU 95

Président : Guy CABROL

Vice Président: Alain AGOSTINI

Secrétaire Général: Georges MIRALLES

Trésorier: Jean Marc BRAULT

Directeur Technique : Michel PERSON

Contrôleur Général: Jean Paul CABROL

## Stages

### STAGE DES 5<sup>e</sup> ANNEES VILLEURBANNE

Les 1 et 2 avril, le Sifu N'Guyen recevait dans son école les candidats à la ceinture jaune, importante en soi puisque la première ceinture de changement de cycle.

Douze élèves du Pontet étaient présents ainsi qu'un élève de Villeurbanne et un de Vernaison. Le premier but était de familiariser les candidats avec le lieu dans lequel ils passeront leur grade fin juin. Une vraie découverte pour nos élèves qui n'avaient encore jamais vu la nouvelle école du Sifu.

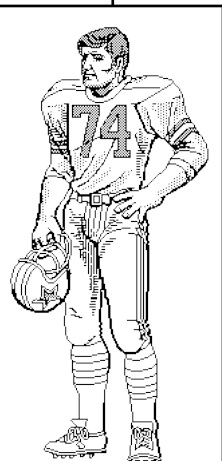
Sous sa direction donc, et sous le regard attentif de notre Lao She qui nous accompagnait, le travail commença dès le samedi soir avec une simulation d'examen. Le trac lui, ne fut pas simulé malgré l'absence d'enjeu. Nous avons amené la nourriture pour deux jours et le soir ce fut quasiment un festin, chacun ayant apporté sa spécialité.

La soirée se termina avec la présence du Sifu et du Lao She dans une ambiance décontractée, consacrée au fameux "Barbu" et au Tarot. Après quoi tout le monde partit dans son duvet et suite à une bonne heure de fou-rire le sommeil fut de rigueur.

Le lendemain dimanche, les choses sérieuses commencèrent après le petit déjeuner. Tous les taos furent répétés et décortiqués les uns après les autres, aucun détail n'échappant au Sifu. De détails en conseils individuels, les taos s'amélioraient d'heure en heure. Après le repas de midi, le travail reprit de plus belle avec cette fois, la boxe du serpent dont les subtilités nous furent révélées. Un stage très physique et qui s'avéra bénéfique pour chacun de nous, nous permettant de gravir quelques échelons supplémentaires vers la ceinture jaune.

### STAGE DES PATERNES ANIMALES LE PONTET

Le samedi 4 et le dimanche 5 février 1995, se déroulait dans l'école du Pontet, un stage sur les formes animales pour lequel 50 élèves étaient présents. Ce stage était dirigé par le Sifu N'Guyen.



**Je me prépare. Je dois faire un stage avec le Sifu...!**

Le stage débuta le samedi à 15h00 et sans plus attendre, le Sifu imposa sa personnalité autoritaire et paternaliste envers ses coolis. A 18 h00, le stage se terminait, mais tous les élèves étaient conviés à un repas chinois dans l'école. Celui-ci avait pour but de réunir les élèves autour de la convivialité d'un repas, mais aussi de nous apprendre à mieux nous connaître et à renforcer les liens de notre famille.

De plus, une surprise avait été organisée pour notre mère spirituelle Zora, qui avait été invitée à manger avec nous, sans savoir que nous allions fêter son anniversaire.

Un superbe gâteau avait été préparé par Pascal Poirier, un cooli d'ancien, qui fut aussitôt nommé pâtissier officiel de l'école Thieu-Lâm. Lorsque tout le monde entonna "joyeux anniversaire", l'émotion serra le cœur de Zora et notre discours fit apparaître très rapidement son émoi. Les élèves témoignèrent ainsi toute leur affection à cette "mère", femme hors du commun, qui nous permet d'avoir un maître épanoui. L'heure avançait à grands pas et il était temps de regagner nos lits pour une nuit de sommeil car demain serait un jour nouveau...

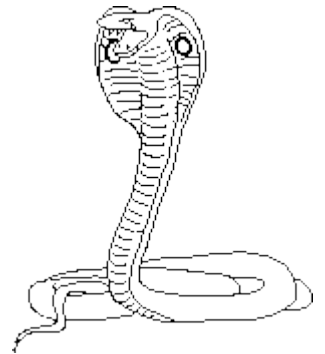
Le stage reprit donc à 9h00 le dimanche, les mines des fêtards n'étant pas à leur plus haut niveau.

Au fur et à mesure, l'heure défilait et les élèves avaient soif d'apprendre les nouvelles paternes: serpent, ours, aigle et mante religieuse pour les plus anciens. Nous nous donnâmes cœur et âmes pour remercier notre Sifu de sa présence et pour qu'il soit fier de nous.

L'heure de se quitter arriva et vint alors le temps des congratulations, le Sifu remettant à chaque élève présent, un diplôme et les félicitant de leur courage, leur persévérance et leur fidélité au Cercle Thieu-Lâm.

Nous tenons à remercier tout particulièrement le Maître Person N'Guyen pour la confiance qu'il nous témoigne à chaque fois qu'il nous fait l'honneur de nous donner une partie de son savoir.

**Les To Dei Pontétiens, Caillaonnais et Jonquérois**



### TOURNOI Le Pontet 95

Pour le Tournoi des 27 et 28 mai prochains, tous les records devraient être battus, notamment en ce qui concerne la participation.

En effet, 317 compétiteurs sont inscrits dont 129 enfants et 188 adultes.

45 combats combinés

21 groupes

24 enfants de 6 à 8 ans

37 enfants de 8 à 10 ans

33 enfants de 10 à 12 ans

35 enfants de 12 à 14 ans

24 ceintures jaunes

12 ceintures rouges

17 en armes

59 adultes 1<sup>o</sup> barette

45 adultes 2<sup>o</sup> barette

48 adultes 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> barette

## LA LEGENDE DES LIONS DRAGONS



— A l'entrée de la cité impériale de Kaifeng - capitale des Song - un couple de lions de pierre, bien majestueux se dresse de chaque côté de la porte, à la place des gardes. La lionne caressant un lionceau, a dans sa bouche une perle qui est, dit-on souvent, un attribut particulier du dragon. L'autre, le lion qui piétine un ballon brodé ne tient pas de perle dans sa gueule grande ouverte. Il a les yeux fixés à l'horizon et donne l'impression d'être fou de rage. En effet, ce lion en veut terriblement aux voleurs de sa perle.

Il y a très longtemps, ces lions étaient une famille de dragons qui vivaient sous le fleuve jaune. A cause de la fréquence des inondations du fleuve, l'Empereur céleste de jade les envoya sur terre comme garde du Roi terrestre, en leur laissant toutefois la possibilité de revenir au palais céleste après 300 ans de service.

Transformés en lions afin de pouvoir supporter de vivre hors de l'eau aussi longtemps, ils ne purent garder de leur ancienne condition qu'une seule caractéristique pour faire le lien entre leur état de Lion et celui de

Dragon. C'est ainsi qu'ils arrivèrent sur terre avec chacun une perle dans la gueule, et celles-ci attirèrent l'attention de tous les habitants par leur éclat brillant dans la nuit.

Beaucoup se mirent à rêver de ces deux perles et lors de leur 299<sup>e</sup> année de service, une bande de voleurs trouva enfin une ruse pour les leur soutirer.

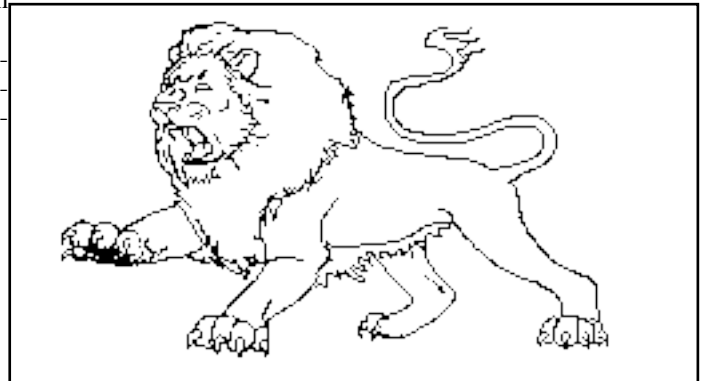
A la fête de la mi-janvier lunaire, une troupe de dompteurs de lions donna, devant l'entrée de la cité impériale, une représentation de danse de lions. Un jeune homme y était poursuivi par deux lions gigantesques, pour le ballon brodé qu'il avait entre les mains, et il s'amusait à leur échapper de justesse. Adroit comme une hirondelle, le jeune dompteur semblait mener les fauves par le bout du nez, ce qui irrita le lion qui gardait la porte. "Qu'ils sont nuls!" pensa-t-il. Peu à peu, le dompteur s'approcha de lui et s'employa à le taquiner en faisant balancer le ballon devant ses yeux.

Le lion décida: "C'est à moi, le ballon!" et d'un coup de gueule apparemment inattendu, il s'empara de la boule, mais ce faisant, il laissa choir la perle....

Les dompteurs qui n'attendaient que cela, furent prompts à la voler et à prendre la clé des champs. Le lion, dans l'impossibilité de quitter son poste ne pouvait qu'enrager et hurler des imprécations contre les voleurs qui s'enfuyaient.

Les 300 ans de service se terminèrent, mais le lion sans sa perle était incapable de redevenir dragon. La lionne, bien qu'elle n'ait pas perdu sa perle, se résigna à tenir compagnie à son mari trop négligent.

Encore de nos jours, ce lion qui regrette toujours son imprudence, ne s'est pas encore apaisé de sa rage et garde la bouche furieusement ouverte comme pour crier sa haine farouche des voleurs.



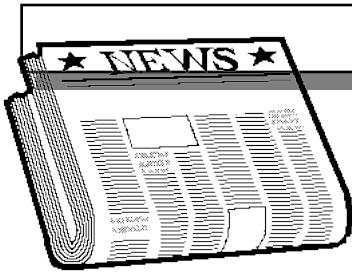
## Meditations

"Le bavardage est l'écume de l'eau, l'action est une goutte d'or."

Qui sait guerroyer ne sera pas agressif  
Qui sait combattre ne sera pas violent  
Qui sait vaincre évitera l'affrontement  
Qui sait manier les hommes s'abaissera







# ACTUALITES DANS LES ECOLES

## LE PONTET

### Journée des associations

Le samedi 15 avril, la ville du Pontet profitait de la course cycliste du "Tour du Vaucluse" pour organiser sur la place Joseph Thomas une journée des associations.

Pour cela chaque association disposait d'un stand, à charge pour celle-ci de le décorer et de l'animer. Notre stand, occupé dès l'aube, fut monté en quelques heures, habillé par les armes, les statuètes et les trophés divers récoltés par notre école. Dans un coin, la vidéo passait les films des 2 derniers Tournois.

A midi, les personnalités inauguraient les stands, nous eûmes ainsi l'honneur de recevoir le Président du Conseil Général de la Haute-Vaucluse, monsieur DEROUE et le maire du Pontet, monsieur CORTADE accompagnés de nombreux élus de la municipalité, SCHORGER, administrateur aux sports de la ville.

Dans l'après-midi et avant l'arrivée des coureurs, les diverses disciplines représentées animaient la place avec des démonstrations ou spectacles divers. Évidemment le Kung Fu exécuta une brève démonstration improvisée, les ceintures rouges mettant à profit les enseignements du dernier séminaire et réalisant une série de casses. Somme toute, une journée assez agréable malgré le mistral, qui nous permit de rencontrer les associations sportives de la ville et de faire connaissance avec leurs responsables.

### Christine MIRALLES

Depuis le mois de janvier 1995, Christine fait partie de l'équipe municipale des sports. Elle a, en effet été engagée en tant que monitrice des sports par la mairie du Pontet. Elle oeuvre depuis, dans les écoles et les gymnases de la ville. Nous remercions à cette occasion monsieur Cortade Maire du Pontet, qui est à l'origine (et à la conclusion) de cet engagement. Nous avons eu l'occasion de le dire lors de notre assemblée générale, il est agréable d'avoir contact avec de tels hommes qui ne promettent pas n'importe quoi et qui tiennent leurs promesses.

Parallèlement, et après avoir passé le tronc commun en 94, en formation continue, elle suit depuis le mois d'octobre 94 la formation de l'école des cadres des arts martiaux chinois à la FFKAMA, afin d'obtenir le brevet d'état nécessaire pour son emploi.

Le 26 mars, elle passait l'examen de la ceinture noire à Paris. Sur 30 candidats, elle fit partie des 12 reçus obtenant la 2<sup>e</sup> meilleure note du groupe, 72 points (le 1er en obtenant 80). Elle devait la même journée passer l'épreuve des combats au cours

de laquelle elle marquait de nouveaux points, mais il n'y avait pas assez de combattants pour pouvoir totaliser les points du 1er dan (qu'elle passera dans le cadre de la Ligue PACA).

Elle passera son Brevet d'État du 9 au 12 mai au CREPS de Mirandes à Dijon. A la parution de ce journal, ce sera chose faite, mais peut être trop tard pour vous donner le résultat.

Quoi qu'il en soit, un tel résultat est une grande fierté pour l'école du Pontet et pour le Cercle, qui prouve la qualité de la formation de nos écoles et le mental de tels élèves.

### TRAVAUX

Un beau matin d'octobre, la grande métamorphose commence, des bruits de marteaux, des murs qui tombent des échelles qui grincent, le tout accompagné d'un grand enthousiasme. Les travaux d'agrandissement de notre école (Ecole du Pontet) commencent. Tous, petits et grands, mettent la main à la pâte pour donner une peau neuve à notre école.

Celle-ci a tout d'abord plus l'allure d'un chantier de maçonnerie, mais petit à petit, le changement s'accroît, la transformation s'opère, les cours s'installent petit à petit et les journées de travaux finissent dans une euphorie totale. Jets de peinture (certains élèves ayant plus de peinture sur les vêtements et le visage que sur le pinceau), photos souvenirs et le pot de l'amitié. Les travaux finis, tout le monde a pu constater la réussite de l'entreprise. Grâce à celle-ci, nous avons pu accueillir cette année de nouveaux élèves.

### LOTO

Cette année, nous nous sommes associés avec "nos Amis les Bêtes" pour réaliser notre loto annuel. Cette manifestation nous permet de récolter des fonds pour les travaux d'aménagement de l'école et surtout, pour acheter de nouveaux tatamis.

L'opération a été réussie puisque près de 500 personnes étaient présentes le dimanche 18 décembre 1994 au Boulodrome du Pontet. Il faut savoir qu'aucun des lots affectés aux quines (33 quines) n'avait été achetés. Ceci grâce au dévouement du Président de l'association "Nos Amis les Bêtes", qui ayant démarché les commerçants et les sociétés avait obtenu ces lots gracieusement. Par conséquent, les dépenses étant minimisées, les bénéfices furent élevés et furent partagés entre les 2 associations. Pour notre part, nous avons pu acheter un lot de 140 m<sup>2</sup> de tatamis d'occasion.

Nous tenons à remercier tout monde pour cette participation à cette manifestation de soutien.

A l'année prochaine.

### TRAVAUX

Après le déménagement l'année dernière, l'école France Thieu-Lâm de Villeurbanne s'occupe de son aménagement. Divers travaux ont été réalisés ou sont en cours de réalisation.

Après la décoration intérieure (oeu-

vre essentielle du Sifu), les douches dans le vestiaire des garçons ont vu le jour.

Il a fallu aussi s'occuper de mettre à jour la salle au normes de sécurité en vigueur (ce qui n'est pas toujours une mince affaire).

Depuis peu, avec des élèves de Villeurbanne, mais aussi du Pontet, le Sifu aménage une partie du sous-sol pour y installer avant l'été, la bibliothèque, la vidéothèque de l'école, ainsi qu'un coin de repos.

Les participants aux séminaires d'été auront la chance de bénéficier en premier de ces nouvelles installations.

### STAGE TANG LANG

Fin avril, dans l'école de Villeurbanne, des élèves de diverses écoles se sont réunis sous la direction de Patricia Fanget et de

### VILLEURBANNE

François Ducotterd afin de découvrir le style Tang Lang de Maître Kao Tao Sheng (Taïwan). Au cours du stage, soutenus par les ceintures noires du Cercle, ils ont travaillé avec rage pour essayer de comprendre ce qui constitue l'essence de ce style, si proche et si loin pourtant du Thieu-Lâm. Il leur a fallu s'habituer à travailler avec des "Baskets", puis tenter d'être fluide au niveau des bras (n'est-ce pas Manu!), sans parler de ces positions d'enfer qui changent de nos Mah Bo et Gung Bo habituels. Le tout pour en arriver à essayer de se casser les bras ou les jambes, juste pour le plaisir, le dimanche après-midi.

Bref un stage dans la bonne humeur, qui laissera quelques bons souvenirs aux bienheureux rescapés.



### PASSAGE DE GRADES: Mieux vaut tard que jamais!

Le mercredi 29 juin 1994 s'est déroulé dans l'école Trung-Hoa de Vernaison, le passage de grades annuel. En voici enfin, le compte-rendu et les résultats (les journalistes ne sont plus ce qu'ils étaient...!)

Étaient donc présent lors de ce passage de grades en temps que Jury ou Invité d'Honneur:

Le Responsable Technique de l'école:

**François Hassen**

et

**Patricia Fanget**

**Michel Hassen**

**Serges Espinos**

**François Ducotterd**

Le passage de grade, s'est déroulé à huis-clos selon la tradition. Ont été reçus à l'examen chez les enfants:

1ère barrette

Medhi Vitti, Arnaud Sanchez, Sylvain Gand, Jérôme Lopez, Tom Cavanillas, Loïc Chrétien, Jean-Jacques Saubin

2° barrette

Angélique Bonnin, Gisèle Margalejo, Maxime



# ACTUALITES DANS LES ECOLES

Revelut, Michel Petit

Chez les adultes:

1ère barrette

Alexandre Peroni, Richard France, Altan Unal, Fabio Andriano

2° barrette

Stéphanie Gand, Patrick Nebbot, Alain Berthillot, Davy Muller

4° barrette

Michel Berthodin,  
Christophe Chirat

## VERNAISON

Soit 11 enfants et 10 adultes. Le responsable technique a déclaré que les résultats sont satisfaisants dans l'ensemble. Il adresse ses félicitations à tous, car ils contribuent par leur travail, au développement de l'art martial chinois, en espérant que les résultats à venir seront encore meilleurs.

Pour la deuxième année consécutive, le Sifu N'guyen organise dans l'école France Thieu-Lâm de Villeurbanne des séminaires d'été d'une semaine chacun.

Suite à la satisfaction des participants de l'année passée, la formule de cette année reprend les mêmes principes, en s'enrichissant toutefois pour cet été, de l'accès à la bibliothèque et à la vidéothèque (nouvellement créées). Le programme prévoit le travail du Thieu-Lâm bien sûr avec la forme des 9 paternes, mais aussi, du Hung Gar et du Choy Li Fut, ainsi que le travail au bâton et au sabre.

Pour de plus amples renseignements, contactez votre professeur ou directement le Sifu à France Thieu-Lam: **78 - 79 - 93 - 28**

## CLIN D'OEIL

La rubrique CLIN D'OEIL sera consacrée aujourd'hui, à des reconnaissances et aux conseils dont vous pourriez avoir besoin un jour dans votre parcours professionnel.

### RECONNAISSANCES

Depuis quelques mois, comme de nombreux parents, je conduis mes enfants tous les mercredis à leur cours de KUNG-FU. J'ai pu observer le remarquable travail d'une équipe qui a su donner la confiance à nos enfants et le plaisir d'évoluer dans cette discipline. Il est même parfois étonnant de voir un tel silence, alors qu'ils peuvent être très agités à la maison selon leurs habitudes. Il est à noter que les cours démarrent à l'heure, ce qui prouve qu'enseigner

### FELICITATIONS

à mes Coolis préférés

François T

des valeurs et les appliquer ne sont pas de vains mots. D'autre-part, certains instructeurs se conduisent comme de véritables mères poules avec nos rejetons à la sortie des cours, on peut apprécier notamment toute leur attention sur la prise en charge

des enfants par leurs parents.

En somme toutes nos félicitations à Sélia,

## SEMINAIRES D'ETE

Yannick, Aurélie, Dominique, Christine et Fred, pour oeuvrer sur la voie de nos plus jeunes JEN TAO.

### CONSEILS

AUX EDUCATEURS SPORTIFS EN HERBES :

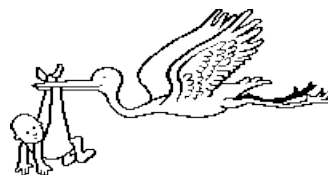
Tout au long de l'année, la plupart d'entre vous participent à des stages ou des séminaires de travail, afin de perfectionner leur apprentissage. Ces différentes activités peuvent s'avérer un jour encore bien plus rentables qu'elles pourraient en avoir l'air. En effet dans mon parcours professionnel rien ne démontrait un passé sportif. Il est bien difficile d'affirmer par rapport à mon objectif d'éducateur sportif 1er degré d'accompagnateur moyenne montagne et d'éducateur en arts martiaux, que ma nouvelle profession était un choix adapté et réfléchi, après de nombreuses années dans les transports. Malgré mon manque d'expérience, il m'a fallu revaloriser mes acquis pour d'éventuelles formations ou demandes d'emploi, en mettant l'accent sur mes 8 années de pratique dans les arts martiaux, en précisant tous les diplômes, les stages et séminaires auxquels j'ai pu assister. D'autre-part expliquer que mon aspiration aux métiers de montagne est le fruit d'une recherche personnelle, issue des arts martiaux, dont les 3/4 de cette connaissance provient de la nature et pour le reste d'une intelligence toute humaine.

Les organismes de formation (creps, université...) pratiquent des tests de sélection, la motivation et le sens de la communication vont être de sérieux critères selon la formation demandée.

Ex: la formation de montagne s'accompagne d'une connaissance faune et flore, lecture d'une carte, savoir se servir d'une boussole et un programme de 20 randonnées, confirmé par une fédération ou association. Tous les métiers d'avenir vont demander de plus en plus de critères et une solide motivation pour accéder à des professions sportives.

C'est pourquoi, je m'attache à vous éclairer dans une prise de conscience que tout stage, tout séminaire, dans n'importe quelle activité prend une importance capitale dans la construction de votre savoir et savoir faire.

Gilbert



C'est une année très prolifique pour le Cercle Thieu-Lâm qui vous annonce de nombreuses naissances. Aussi nous souhaitons beaucoup de bonheur à

@ - Théo né le 26 janvier 95, fils de Marianne Brachet (3<sup>ème</sup> année) et de Nicolas Cavaliéri (4<sup>ème</sup> année) au Pontet.

@ - Laura Deyssier née le 1er mai 95, fille de Pascale (6<sup>ème</sup> année) et Thomas (6<sup>ème</sup> année) au Pontet.

@ - Victoria Bonnet née le 3 mai 95, fille de Christine et de Ramon (anciens, très vieux...).



Maintenant, ils vont essayer d'accéder au "Mundial"

## Six médailles pour les combattants "Saguntains" au Championnat d'Espagne de Kung-Fu

De gauche à droite, Fernando Gorriz, Alfredo Ortega, Fernando Bazataqui et Israel Gorriz.

### EL ECONOMICO

Trois médailles d'or, deux d'argent et une de bronze, tel a été le bilan de la participation des combattants "Saguntains" au Championnat d'Espagne de Kung-Fu (type Wu-Shu), ayant eu lieu ces jours passés, 10 et 11 février, en la localité catalane de Vilanova I la Geltrù. Les six trophées ont été remportés par quatre élèves de l'école d'arts martiaux Thieu-Lam, de Puerto de Sagunto. Il s'agit de: **Israel Gorriz:** Champion d'Espagne junior des disciplines techniques et de combat

**Fernando Gorriz:** premier en technique et second en combat

**Fernando Bazataqui:** deuxième en combat

**Alfredo Ortega:** troisième en combat

La bonne prestation des quatre sportifs locaux, élèves de Christian Grolier, leur donne le droit de se présenter le mois d'avril prochain à Cordoue, ville en laquelle auront lieu, avec la présence de presque 60 pays, les épreuves de qualification à la

Coupe du Monde.

Selon Christian Grolier, l'excellente prestation de ses disciples n'a pour unique secret, explique-t-il que le "*travail et la persévérance dans l'entraînement*". En même temps, il se montre confiant quant à leurs chances de jouer un rôle important lors du pré-Mundial à venir. De plus, il souhaiterait organiser dans le complexe municipal multisport, le prochain championnat d'Espagne, ainsi que former une équipe pourvue de garanties et de projets.

Grolier, un français fixé à Puerto depuis sept ans, a débuté l'enseignement du Thieu-Lam il y a deux ans, "*plus par passion que par intérêt*", nous a-t-il confié. A Paris, où il résidait avant de s'installer en Espagne, il eut comme professeur Dan Schwartz et il réalisa un long palmares dans lequel figurent parmi d'autres récompenses, une deuxième place en compétition mondiale avec l'équipe de France ainsi que cinq titres français en individuel.

## Séminaires d'été Juillet-Août 1994

Nous nous sommes donc retrouvés, pour cinq jours, ausein de la nouvelle école du Cercle Thieu-Lam, à Villeurbanne, dirigée par le Sifu N'GUYEN PERSON, afin d'assister au séminaire d'été.

A la fois, fiers et intimidés, nous étions tous au rendez-vous le lundi matin pour le premier contact avec le groupe. Cette présentation, dirigée par le Sifu, s'effectue d'une manière décontractée. Le programme de la semaine nous est expliqué. Le matin, le rassemblement se fait à 6h45 pour rejoindre le parc de Méribel, afin de recevoir un enseignement de Qi Gong, Chi Na et Wushu. Les cours s'arrêtent à 10h00 et sont suivis d'un café chez Jacky. La reprise prend effet à 16h45 et ce, jusqu'à 20h00, dans l'école même du Sifu, où sont étudiées les techniques d'armes (sabre et bâton), des enchainements particuliers de Wushu et le Qi Gong du soir. Le temps de repos de l'après-midi est nécessaire, en raison de la forte chaleur.

Une fois le programme établi, nous nous sommes très vite mis au travail. Le Si-

fu explique à chacun le détail du geste, de la respiration et du regard. Ces moments restent privilégiés, même si parfois, aveuglés par la sueur, les muscles fatigués, la douche du soir était très attendue. Mais cet enseignement se mérite, et, soudés dans l'effort, sans cesse encouragé par le Sifu qui nous a donné de son énergie dans l'exemple, nous avons tous terminé ce stage avec bonheur et fierté.

Tous les moments ont été intenses, mais plus particulièrement le travail du matin, au milieu des arbres centenaires, sur une terre parfumée. (Qui a parlé des moustiques et de l'herbe mouillée...?)

Pour tous les participants, 6 en juillet et 10 en août, nombres totalement dérisoires au regard des inscrits des différentes écoles, ce séminaire restera ancré dans les mémoires. Nous avons pu recevoir un très grand enseignement et comprendre un peu mieux l'idée maîtresse, le fil directeur du Cercle Thieu-Lam, au travers du Sifu N'GUYEN PERSON. Ce dernier est resté très ouvert et proche de nous durant la semaine. Preuve en est, le repas préparé par ses soins, que nous avons savouré le vendredi midi. (MOMO, le poulet!!!).

La conclusion du stage a été ponctuée par une remise, plus solennelle, des diplô-

mes de participation, avant de se quitter après quelques heures passées à discuter.

Encore merci et à l'année prochaine.

Un élève heureux.

**BZZZ !**



**HORAIRES ET PROGRAMME****SAMEDI**

de 9h00 à 10h30	Regroupement des écoles
de 11h00 à 12h00	Inauguration Discours officiels Présentation des Ecoles Défilé des compétiteurs
de 12h00 à 13h30	Repas (unité de restauration sur place)
13h30	Mise en place du corps arbitral
de 14h00 à 15h00	Enfants de 6 à 8 ans
de 15h00 à 16h00	Enfants de 8 à 10 ans
de 16h00 à 17h00	Enfants de 10 à 12 ans
de 17h00 à 18h00	Enfants de 12 à 14 ans
18h30	Remise des trophés "Enfants"
de 19h00 à 20h00	Repas (unité de restauration sur place)
20h30	Démonstration de l'Association VHASI
21h00	Taos de Groupe
22h00	Combats combinés

**DIMANCHE**

7h00	Petit déjeuner (unité de restauration sur place)
7h30	Mise en place du corps arbitral
De 8h00 à 9h30	Adultes Ceintures Blanches 1ère barrette
De 9h45 à 11h00	Adultes Ceintures Blanches 2° barrette
De 11h15 à 12h30	Adultes Ceintures Blanches 3° barrette
De 12h30 à 14h00	Repas (unité de restauration sur place)
14h00	Démonstration de l'Association VHASI
14h15	Mise en place du corps arbitral
De 14h30 à 15h30	Ceintures Jaunes
De 15h30 à 16h30	Taos d'armes
De 16h30 à 17h30	Ceintures Rouges
18h00	Remise des Trophés "Adultes" et discours de cloture